

Сеферова Фера Асановна, кандидат филологических наук, доцент кафедры крымскотатарской литературы и журналистики ГБОУВО РК «Крымский инженерно-педагогический университет», г. Симферополь, республика Крым, Российская Федерация

e-mail: fera-sef@ukr.net

Абдуллаева Сафинар Энвер кызы, аспирант кафедры крымскотатарской литературы и журналистики ГБОУВО РК «Крымский инженерно-педагогический университет», г. Симферополь, республика Крым, Российская Федерация

e-mail: safinar_93@mail.ru

ОТРАЖЕНИЕ СУДЬБЫ НАРОДА В КРЫМСКОТАТАРСКОМ ФОЛЬКЛОРЕ В КОНТЕКСТЕ ИСТОРИИ (XVIII – XX вв.)

Аннотация. Крымские татары являются носителями богатейшего фольклорного наследия. Народное творчество, уходящее корнями вглубь веков, славится разнообразием жанров. Наряду со сказками, легендами, преданиями и другими фольклорными жанрами в его сокровищнице значительное место занимают переселенческие песни (муаджир йырлары). Это один из древних массовых жанров фольклора, в котором наиболее чётко выражены реальная действительность, быт, повседневная жизнь народа. Отражая окружающую среду, явления природы, события, они помогают раскрыть исторические вехи народа, создавшего этот жанр. Это особый пласт духовной культуры крымских татар, появившийся в XVII – XX вв.

Ключевые слова: переселенческие песни, эмиграция, фольклор, нравственное воспитание, родина.

Fera Asanovna Seferova, Candidate of Philology, Associate Professor of the Department of Crimean Tatar Literature and Journalism of the Crimean Engineering and Pedagogical State Educational Institution of the Republic of Crimea, Simferopol, Republic of Crimea, Russian Federation

e-mail: safinar_93@mail.ru

Abdullaeva Safinar Enver Kyzy, Post-Graduate Student, Department of Crimean Tatar Literature and Journalism, Crimean Engineering and Pedagogical University, Simferopol, Republic of Crimea, Russian Federation

e-mail: safinar_93@mail.ru

REFLECTION OF THE FATE OF THE PEOPLE IN THE CRIMEAN TATAR FOLKLORE IN THE CONTEXT OF HISTORY (XVIII – XX centuries)

Annotation. Crimean Tatars are the bearers of the richest folklore heritage. Folk art, dating back centuries, is famous for its variety of genres. Along with fairy tales, legends, legends and other folk genres in his treasury a significant place is occupied by immigrant songs (muajir girls). This is one of the ancient mass genres of folklore, in which the real reality, life, everyday life of the people are most clearly expressed. Reflecting the environment, natural phenomena, events, they help to reveal the historical milestones of the people who created this genre. This is a special layer of the spiritual culture of the Crimean Tatars, which appeared in the seventeenth and twentieth centuries.

Key words: migrant songs, emigration, folklore, moral education, motherland.

Горькая и незавидная доля “муаджиров” (переселенцев), людей лишённых родины, вынужденных скитаться под чужим небом, нашла отражение в историческом фольклоре крымцев в виде песен и поэтических текстов. Эти произведения неодинаковы по объёму и содержанию, но все они объединены одной темой — темой горя, страдания и тоски, связанных с утратой родной земли.

Специфические обороты («агъларым Къырымны» — оплакиваю Крым; «эй, яр»; «айтыр да джыларман!» — говорю и плачу!) многократно повторяющиеся в песнях, придают особую трагедийность муаджирским песням.

Ряд песен этого цикла выражают мысли и чувства народа и перед переселением, и в самый момент эмиграции. Эти песни глубоко реалистичны в обрисовке картины переселения. Трагическое прощание с родной землёй, нежелание уезжать, обреченность и безысходность, тема горя и скорби по утраченной родине достигает в них своего апогея.

Читая эти песни, вникнув в суть их содержания, пропустив каждый текст через сердце, можно отчётливо представить себе состояние души человека, вынужденно покидающего своё горячо любимое село, Родину, нередко родителей и близких родственников и отправляющегося в неизвестность, возможно даже на смерть.

<i>Кетеджекмиз</i>	<i>кой</i>	<i>ташлан,</i>	<i>Мы уходим, бросив село,</i>
<i>дерьялар ашып</i>			<i>переправляясь через моря,</i>
<i>Къатеджегимизни</i>	<i>бильмей</i>	<i>Растерянные,</i>	<i>не зная, что</i>
<i>къалдыкъ шашып...</i>	[6, с. 55]	<i>делать...</i>	

Песни о переселении носят трагический и явно пессимистический характер. Они реалистичны и правдивы в отношении обрисовки действия и чувств народа, покидающего родные очаги. В них отсутствует героика, т.к. такое трагическое явление, как эмиграция, не могло быть вдохновляющим фактором для создания песен героического характера. Эти произведения более похожи на песни-оплакивания, песни-плачи.

<i>Кельди дувулдан вапур, порткъа</i>	<i>С гудками подошел пароход,</i>
<i>янашты,</i>	<i>пристал к пристани,</i>
<i>Беклеп тургъан тувгъан-урув, зув-</i>	<i>Ожидаящие его родственники-</i>
<i>чув джылашты. [5, с. 173]</i>	<i>сельчане</i>
	<i>начали вздохнуть плакать.</i>

Самым ранним переселенческим песням присуща острая социальная направленность. Песни этого периода проникнуты жгучей тоской по утраченной родине и ненавистью к тем, кто подтолкнул народ к эмиграции.

<i>Тюшсе Къырым акъылгъа, эй яр,</i>	<i>Как вспомню я о Крыме, всё во мне</i>
<i>ичим къайнай,</i>	<i>закипает, говорю и плачу.</i>
<i>айтыр да агълерим.</i>	<i>Тоска, грусть, стеснение</i>
<i>Тюрли тарлыкъ-сыкъынты, эй яр,</i>	<i>охватывают моё сердце,</i>
<i>джурегим чайнай, айтыр да</i>	<i>говорю и плачу.</i>
<i>агълерим [4, с. 73]</i>	

<i>Къырым дедиклери элли бир</i>	<i>Крымом правил 51 хан</i>
<i>хандыр,</i>	<i>В конце концов Крым опустошён.</i>
<i>Акъибет Къырымнынъ сонъу</i>	<i>Все мурзы враги своему народу</i>
<i>вирандыр.</i>	<i>О, боже, помоги, я оплакиваю</i>
<i>Джумле мырзалар халкъкъа</i>	<i>Крым!</i>
<i>душмандыр,</i>	
<i>Имдат ола Мевлядан, агъларым</i>	
<i>Къырымны! [6, с. 85]</i>	

Фольклор любого народа отражает важнейшие аспекты его истории и культуры и поэтому его исследование чрезвычайно важно. Знание родного языка и фольклора – сокровищницы всей истории духовной жизни народа, являются одним из существенных этнических признаков, определяющих национальный колорит духовной культуры этноса и этническое лицо народа. В тоже время, они выступают в качестве действенного средства воспитания подрастающего поколения. Именно они доносят до новых поколений как духовное завещание предков образцы высоких нравственных убеждений, чувства любви к родной земле и своему народу, представление о справедливости и социальном зле, о чести и бесчестии, о долге и достоинстве. Без преемственности поколений, без обмена духовным опытом были бы

невозможны прогресс и поступательное развитие общества. Забывая свои корни, человек разрывает связь времен и поколений, теряет не только то, что формирует его национальный облик, но и то, что связывает его с общечеловеческой культурой.

На наш взгляд сохранение и использование духовного потенциала народа (прежде всего фольклора) внесет существенный вклад в решение проблемы нравственного воспитания подрастающего поколения и духовного возрождения всего крымскотатарского народа.

В крымскотатарской фольклористике, в частности, в разделе эпического творчества не разрешена проблема историзма. Причина этого в ряде объективных и субъективных факторов, главный из которых заключается в том, что записи этого жанра и их научное исследование начались только в начале XX века. До сих пор нет точных данных для определения генезиса эпоса, этапов и направлений развития переселенческих песен, круга распространения их конкретных вариантов. Отсутствуют сведения об исполнителях, процессе и характере исполнения, отношения к народной поэзии сказителя-исполнителя.

Всё это порождает ряд трудностей в определении времени возникновения жанров фольклора, их основных версий и вариантов.

Исследование крымскотатарского фольклора, отражающего исторические вехи в судьбе народа, актуально ещё и тем, что оно вскрывает новые материалы по этнической истории, самосознанию, языку, самобытной культуре крымских татар. Трудно переоценить роль народных певцов в духовной и эстетической жизни крымскотатарского народа, донёвших до наших времён многие талантливые образцы народного творчества. В них были развиты лучшие поэтические традиции. В настоящее время сведения о народных певцах весьма ограничены. Всё это богатейшее наследие – часть всемирного достояния – нуждается в сохранении.

Практическая неизученность крымскотатарского фольклора 1944-2012 гг., а также переселенческих песен обуславливают актуальность данного исследования. Наряду с научной ценностью оно так же имеет прикладное

значение и дает богатый материал фольклористам и языковедам, историкам и этнографам, краеведам и музыковедам, занимающимся изучением крымских татар. Крымскотатарский народ должен знать свое прошлое и знакомить с ним представителей других национальностей, что будет способствовать толерантности общества, достижению межнационального согласия и взаимопонимания в Крыму.

В этих фольклорных произведениях народ, в поэтической форме выражал своё отношение к происходящим трагическим событиям (насильственным переселениям, эмиграциям, репрессиям...), для передачи этой информации из поколения в поколение. Однако в силу ряда объективных и субъективных причин, значительная часть этих памятников культуры до нас не дошли, или же ещё не обнаружены.

Таким образом, выявление и введение в научный оборот новых фольклорных произведений продолжает оставаться актуальнейшей задачей крымской фольклористики.

Список источников:

1. Алиев Ф.М. Къырым халкъ музыкасынынъ антологиясы / Ф.М. Алиев. – Симферополь: Крымучпедгиз, 2001. – 600 с.
2. Бахшиш И. Къырымтатар халкъ йырлары / И. Бахшиш. – Акъмесджит : Таврия, 1996. – 447с.
3. Бекирова Г. Крымские татары. 1941–1991 / Г. Бекирова. Симферополь : Тезис, 2008. – 479 с.
4. Велиев А. Къырымтатар сюргюнлик тюркюлери // Йылдыз. – 2005. – №6. – С. 71 – 75.
5. Къуртумеров Э.Э., Усеинов Т.Б., Харахады А.М. Къырымтатар иджрет эдебияты. – Акъмесджит: Къырымдевокъувпеднешир, 2002. – 256 с.
6. Къырымтатар муаджир тюркюлери / муэллиф ве тертип этиджилер: А. Велиев, С. Какура. – Акъмесджит : Къырымдевокъувпеднешир, 2007. – 224 с.

7. Къырымтатар музыкасынынъ хрестоматиясы / тертип эткенлер Эннанов Д.Н., Угринович В.В. – Киев: Музычна Украина, 1989. – 246 с.
8. Озенбашлы Э. М. Отражение трагической судьбы крымскотатарского народа в песне «Урал дагъы» // Голос Крыма. – 2003. – 21 февраля
9. Шемьи-заде Эшреф. Эдебий ве тенкъидий макъалелер. – Симферополь: Доля, 2000. – 248 с.
10. Шерфединов Я. Звучит хайтарма : татарские народные песни и инструментальные наигрыши. – Ташкент : Изд. литературы и искусства имени Г. Гуляма, 1978. – 232 с.
11. Юнусова Л. С. Крымскотатарская литература. – Симферополь: Доля, 2002. – 342 с.